

Chinese Enterprises Investing in Canada

Important Matters for Consideration

中国企业

在加拿大投资所需考虑的主要问题

2011 年 4 月

我们已尽力使该出版物的内容准确及时，但从实质上来说，它的论述只能是概况性的。恳切地请求客户对所关心的问题寻求具体的建议，而不要完全依赖本出版物的文本。

© 2003 - 2011 麦启泰律师事务所版权所有

目录

导言	1
三个最重要的问题	1
概述（适用于整体收购，部分收购和合资企业）	1
财务、法律和商业方面的尽职调查	1
财务尽职调查	1
法律尽职调查	1
国际税务规划	1
运作上的限制与所在地管制环境	1
商业尽职调查	1
整体收购	2
企业或项目经营和运行的过渡	2
终止现有合同及由于控制权转换造成的行政赔偿范围	2
履行按加拿大投资法和其它政府规定对成交后的运作所做出的承诺	2
部分投资或收购	2
完成交易后的董事会及管理架构	2
项目成交后的权力保障	2
上市公司的继续运作	2
摘要小结	2
麦启泰律师事务所中国业务组联系方式	4
中国业务组主席	4
中国业务组成员	4
麦启泰律师事务所办事处地点	5

导言

近年来，越来越多的中国企业都采取各种方式在加拿大投资，包括收购目标公司或企业、收购目标公司或企业的多数控股权、和通过建立合资企业而成为目标公司和企业不具控股权的主要股东。依据本人在这方面的经验，笔者在此阐述在加拿大投资的中国企业或考虑到中国投资的企业，所最应关注的三个至关重要的问题。

三个最重要的问题

概述（适用于整体收购，部分收购和合资企业）

财务、法律和商业方面的尽职调查

尽职调查的对象应包括对具体事项和该项目所属的行业。对中方投资商而言，除了明确投资项目在经济上的可行性以外，重要的是要尽早透彻地了解与项目相关的政府基本政策，所要面对的社会及政治上的各种挑战（如，原居民问题、当地居民和社会及社区问题。上述种种问题都可能成为项目交易和开发的主要障碍），和与上述政策和挑战相关的法律责任。

为投资提案制定一套完善的公共关系计划也同样重要，特别是针对在敏感行业的投资，或投资涉及的目标公司是当地的重要企业（或家喻户晓的企业）。根据投资的性质，对于有些法律咨询程序或政府关系问题，能尽早理清和处理也十分重要。

财务尽职调查

中国投资方在海外投资时，由于财务计划，预算，估计和模式的拨款假设和约束与国内有所不同，在对投资提案或目标公司做财务尽职调查时，应寻求专业指导。

法律尽职调查

尽早通过调查和同第三方举行会谈，理清目标公司与第三方的债务关系，从而确定现有外债，也是首要任务之一。

国际税务规划

对于中方投资商而言，了解投资所在国的税制，以及该税制同中国税制的相互关系，非常重要。资本盈利和利润的税率，以及向中国汇款时所可能支出的扣缴税，可能会很高而成为负担。合适的税务计划减少投资回报所需支付的税额和免除不必要的扣缴义务。应尽早地制定税务计划，它会直接影响到投资的法律架构和组成。此外，该计划对投资交易完成后的运作和投资的寿命都会产生影响。

运作上的限制与所在地管制环境

商业尽职调查

对于初次到加拿大或其它国家投资的中方投资商而言，透彻地了解当地的经营环境十分重要，因为它国的营运法律环境和商业操作方式同国内相比可能会有本质上差别。

全面了解当地雇用和公司管治环境及文化，而且清楚该环境与文化如何同中国的传统商业文化和架构相互作用，或恰到好处地融合在一起。在此基础上，尽快地制定完成收购后的实际参与和管理架构的完整规划。

完成投资或收购后，十分重要的一点是要全面理解目标公司或公司的企业，和目标公司或收购的企业的董事们和主要管理人员，所负有的披露责任，和所应遵循的其它股票交易机构负有披露义务，他就需进一步考虑如何妥善协调不同国家的披露义务及特殊的交易和证券规则，例如，与相关方交易有关的规则。

整体收购

企业或项目经营和运行的过渡

收购方应提前做好法律和人事安排，以保证收购完成后，对所收购的企业或项目实施所要求的管理和操控。

终止现有合同及由于控制权转换造成的行政赔偿范围

应慎重考虑由于完成收购所造成的人员遣散和控制权转换两项支出。这些支出可达数百万元。对此应有理解，并予以认真处理。与出卖股份的股票，或先前掌控所收购的公司，或企业，或项目的当事人相关的其它合同应予以审查和考虑更换，或终止。

履行按加拿大投资法和其它政府规定对成交后的运作所做出的承诺

如果该投资需通过加拿大投资法或获得有关政府部门的批准，投资方有可能对成交后在以下几个方面的商业运作做出承诺：

- ▮ 出口目的地；
- ▮ 加工地；
- ▮ 加拿大人就企业在加拿大和其他地方运营的参与；
- ▮ 对继续创新研究和发展的支持；
- ▮ 适当的资本投资以保持加拿大企业在全球的竞争力；
- ▮ 委任独立董事；
- ▮ 委任高级管理人员。

部分投资或收购

完成交易后的董事会及管理架构

投资方应明确投资的主要目标和目的，以及成交后他们在董事会和管理层所要的位置。同样重要的是，投资方要了解当地对董事和管理人员诸项要求的含义，特别是在目标公司时股票交易所的上市公司，或证券发行机构的情况下。北美的公司治理运作于中国有所不同，对独立董事有诸多要求；董事需定期参加董事会会议并应对董事会有所贡献。另外，担任上市公司的董事和管理高层要通过背景调查。

项目成交后的权力保障

投资方应考虑成交后任何保障其在目标公司或项目中的所有权，例如，在目标公司或项目中是否有优先权，是否需要否决定权，和需要进入那级管理层及如何参与。

上市公司的继续运作

如果目标公司依然是上市公司或挂牌公司，投资方要认真研究北美的证券法规，包括相关交易，少数股东权力，披露规则和公司管制条例。这些问题会对目标公司和投资的中国企业之间的进一步交易产生重大影响。应透彻地了解相关的证券法和股票交易规则所具有的约束力及该约束力所产生的实际作用。

摘要小结

针对上述所有问题及相关风险，中方企业可以预先通过同它的律师和其它顾问研讨并得到处理。关键的问题是中方企业要明确他的投资目的（中方要通过投资得到什么）。一旦明确上述目的，称职的律师和财经顾问就能规划法律协议和制定出任何处理上述问题的计划。



Joyce Lee

Partner
McCarthy Tétrault LLP
Barristers and Solicitors
PO Box 10424, Suite 1300
777 Dunsmuir Street
Vancouver, British Columbia
V7Y 1K2
Tel: 604.643.128
Fax: 604.622.5628
E-mail: jlee@mccarthy.ca

李欣恩律师
合伙人, 中国业务组主席
麦启泰律师事务所
加拿大不列颠哥伦比亚省温哥华市
登士马街 777 号 1300 室
邮编: V7Y 1K2
直线电话: 604.643.7128
传真: 604.622.5628
电子邮件: jlee@mccarthy.ca

麦启泰律师事务所中国业务组联系方式

中国业务组主席

李欣恩 (温哥华)
 加拿大直线电话: 604.643.7128
 中国直线电话: 86.130.5215.8335
 香港直线电话: 852.9288.7197
 电子邮箱: jlee@mccarthy.ca

莫根 (多伦多)
 加拿大直线电话: 416.601.7585
 中国直线电话: 86.130.5215.8335
 香港直线电话: 852.9288.7197
 电子邮箱: kmorell@mccarthy.ca

中国业务组成员

毕凯马 (温哥华)
 加拿大直线电话: 604.643.7985
 中国直线电话: 86.130.5215.8335
 香港直线电话: 852.9288.7197
 电子邮箱: cbelsher@mccarthy.ca

蔡加毅 (多伦多)
 加拿大直线电话: 416.601.7715
 中国直线电话: 86.130.5215.8335
 香港直线电话: 852.9288.7197
 电子邮箱: cchua@mccarthy.ca

付曼德 (卡尔加里)
 加拿大直线电话: 403.206.5559
 中国直线电话: 86.130.5215.8335
 香港直线电话: 852.9288.7197
 电子邮箱: dflaman@mccarthy.ca

吴任毅 (多伦多)
 加拿大直线电话: 416.601.8189
 中国直线电话: 86.130.5215.8335
 香港直线电话: 852.9288.7197
 电子邮箱: tgoth@mccarthy.ca

李敏夫 (多伦多)
 加拿大直线电话: 416.601.7571
 中国直线电话: 86.130.5215.8335
 香港直线电话: 852.9288.7197
 电子邮箱: mmlee@mccarthy.ca

李荣玉 (蒙特利尔)
 加拿大直线电话: 519.397.7836
 中国直线电话: 86.130.5215.8335
 香港直线电话: 852.9288.7197
 电子邮箱: slee@mccarthy.ca

麦纳 (多伦多)
 加拿大直线电话: 416.601.7910
 中国直线电话: 86.130.5215.8335
 香港直线电话: 852.9288.7197
 电子邮箱: rminer@mccarthy.ca

罗哲 (温哥华)
 加拿大直线电话: 604.643.5923
 中国直线电话: 86.130.5215.8335
 香港直线电话: 852.9288.7197
 电子邮箱: rtaplin@mccarthy.ca

涂锐 (卡尔加里)
 加拿大直线电话: 604.643.5923
 中国直线电话: 86.130.5215.8335
 香港直线电话: 852.9288.7197
 电子邮箱: jturnbull@mccarthy.ca

袁忠毅 (多伦多)
 加拿大直线电话: 416.601.7849
 中国直线电话: 86.130.5215.8335
 香港直线电话: 852.9288.7197
 电子邮箱: jyuan@mccarthy.ca

麦启泰律师事务所办事处地点

温哥华 - VANCOUVER

Suite 1300, 777 Dunsmuir Street
P.O. Box 10424, Pacific Centre
Vancouver BC V7Y 1K2
Tel: 604.643.7100 Fax: 604.643.7900

卡尔加里 - CALGARY

Suite 3300, 421 7th Avenue SW
Calgary AB T2P 4K9
Tel: 403.260.3500 Fax: 403.260.3501

多伦多 - TORONTO

Box 48, Suite 5300
Toronto Dominion Tower
Toronto ON M5K 1E6
Tel: 416.362.1812 Fax: 416.868.0673

蒙特利尔 - MONTRÉAL

Suite 2500
1000 De La Gauchetière Street West
Montréal QC H3B 0A2
Tel: 514.397.4100 Fax: 514.875.6246

魁北克 - QUÉBEC

Le Complexe St-Amable
1150, rue de Claire-Fontaine, 7e étage
Québec QC G1R 5G4
Tel: 418.521.3000 Fax: 418.521.3099

英国和欧洲 - UNITED KINGDOM & EUROPE

125 Old Broad Street, 26th Floor
London EC2N 1AR
UNITED KINGDOM
Tel: +44.0.20.7786.5700 Fax: +44.0.20.7786.5702